KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e januari 1964 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de organisatie en de werkwijze van de Nationale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening", heeft de 31e januari 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 21 janvier 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant l'organisation et les règles de fonctionnement de la Commission nationale de l'Aménagement du territoire", a donné le 31 janvier 1964 l'avi suivant :

Het akkoord van de Minister van Financiën dient met verwijzing naar de datum, in de aanhef te worden vermeld (koninklijk besluit van 5 oktober 1961, artikelen 6 en 24). In de aanhef voege men derhalve een aanvullend lid in, als volgt luidend :

"Gelet op het akkoord van de Minister, Adjunct voor Financiën, gegeven op 13 januari 1964;".

Artikel 6 van de wet van 29 maart 1962 is geen rechtsgrond van het ontworpen besluit. Dit artikel dient in het tweede lid van de aanhef te worden geschrapt.

Artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

De Nationale Commissie voor ruimtelijke ordenin verder de Commissie genoemd, is gevestigd in het administratief arrondissement Hoofdstad Brussel".

De Nederlandse versie van artikel 2 stelle me als volgt :

"Artikel 2.-

Bij het openvallen ..., wordt in het openge len mandaat voorzien door een benoeming die gedaan w met inachtneming van dezelfde voorwaarden als voor h opengevallen mandaat zijn gesteld.

Het aldus benoemde lid voltooit het mand degene die hij opvolgt".

Artikel 8, eerste lid, stelle men als volgt :

"De beslissingen worden met meerderheid van de uitgebrachte stemmen genomen ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Om de bepaling van het tweede lid doeltreffend te maken, moet aan de minderheid het recht worden toegekend, de melding van haar adviezen in de notulen te bekomen. De woorden "evenwel eventueel" dienen derhalve te worden geschrapt.

In artikel 10 leze men :

"Artikel 10.-

De adviezen worden gericht tot de Minister ...".

In artikel 11 schrijve men in fine van de Nederlandse versie : "deskundigen".

In artikel 12, tweede lid, ware best het woord "daartoe", dat overbodig is, geschrapt.

In artikel 16 leze men in het eerste lid "De directeur-generaal ... kan de vergaderingen ... bijwonen"

De leden van de Commissie werden bij koninklijk besluit van 1 april 1963 benoemd; dit besluit werd echter noch bekendgemaakt, noch betekend.

Daar de Commissie derhalve geen vergaderingen heeft gehouden en haar bevoegdheden niet heeft uitgeoefe blijkt de terugwerkende kracht van het ontworpen besluit geen zin te hebben.

---

Le préambule doit mentionner l'accord du Ministre des Finances et indiquer la date de cet accord (arrêté royal du 5 octobre 1961, articles 6 et 24); il convient dès lors de compléter le préambule par un alinéa ainsi conçu :

"Vu l'accord du Ministre, Adjoint aux Finances, donné le 13 janvier 1964;".

L'article 6 de la loi du 29 mars 1962 n'est pas le fondement légal du projet; la référence qui y est faite à l'alinéa 2 du préambule doit dès lors être supprimée.

Le texte suivant est proposé pour l'article ler :

"Article ler.-

La Commission nationale de l'aménagement du territoire, ci-après dénommée la Commission, a son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale".

La version néerlandaise de l'article 2 devrait être rédigée comme suit :

"Artikel 2.-

Bij het openvallen . . , wordt in het opengevall mandaat voorzien door een benoeming die gedaan wordt met inachtneming van dezelfde voorwaarden als voor het open gevallen mandaat zijn gesteld.

Het aldus benoemde lid voltooit het mandaat v degene die hij opvolgt".

.../

L'article 8, alinéa ler, devrait se lire ainsi qu'il suit :

"Les décisions sont prises à la majorité des voix émises ... (la suite comme dans le projet) . . ".

Afin de rendre efficace la disposition de l'alinéa 2, il est nécessaire de reconnaître à la minorité le droit d'obtenir la mention de ses avis dans le procès-verbal Il y aurait donc lieu de supprimer les mots "cependant, le cas échéant".

L'article 10 gagnerait à débuter ainsi :

"Article 10 -

Les avis sont adressés au Ministre ... ".

Dans la version néerlandaise de l'article 11, il convient de lire in fine : "deskundigen".

A l'article 12, alinéa 2, les mots "à cet effet" sont superflus et devraient être omis.

L'alinéa ler de l'article 16 devrait se lire ainsi qu'il suit : "Le directeur général peut assister aux réunions ... ".

Les membres de la Commission ont été nommés par un arrêté royal du ler avril 1963; cet arrêté n'a toutefois été ni publié, ni notifié.

La commission n'ayant donc pas siégé ni exer ses compétences, la rétroactivité de l'arrêté projet paraît pas avoir de sens.

De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Heren : | F. LEPAGE, | raadsheer van State, | voorzitter |
| Messieurs : | | conseiller d'Etat, | président |
| | H. BUCH, | raadsheren van State, | |
| | G. VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, | |
| | G. VAN HECKE, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | J. DE MEYER, | assesseurs de la section de législation, | |
| Mevrouw : | J. DE KOSTER, | adjunct-griffier, | griffier |
| Madame : | | greffier adjoint, | greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.